叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 莱迪美国自然历史博物馆的 (on The Affinities Of Leptarctus) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

莱迪美国自然历史博物馆的 (On The Affinities of Leptarctus) 第1/1页

[ɒn] [ðə; ði] [ɐf'ɪnɪtiz] [ɒv; əv] - ['praɪməs] [ɒv; əv] ['laɪdi] .
On the Affinities of Leptarctus primus of Leidy .
在 这 亲和力 的 - 普里姆斯 的 莱迪 .

论莱迪的 Leptarctus primus 的亲缘关系。

[baɪ] [dʒeɪ] . [el] . ['wɜːrtmən] .
By J . L . Wortman .
经过 J . L . 沃特曼 .

作者：JL Wortman。

['ɔːθərz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ɪk'stræktɪd] [frɒm; frəm]
AUTHOR'S EDITION , extracted from
作者的 版 , 提取 从

作者版本，摘自

['bʊlətɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'ziːəm] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Bulletin of the American Museum of Natural History ,
公告 的 这 美国人 博物馆 的 自然的 历史 ,

美国自然历史博物馆公报

[vɒl] . ['sɪksθ] , ['ɑːtɪk(ə)l] [eɪtθ] , [ˌpiː 'piː] . - – - .
Vol . VI , Article VIII , pp . 229 – 231 .
沃尔 . 六年级 , 文章 八 , pp . - – - .

卷。第六，第八条，第 229-231 页。

[njuː] [jɔːk] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
New York , July 30 , 1894 .
新的 约克 , 七月 - , - .

纽约，1894年7月30日。

['ɑːtɪk(ə)l] [eɪtθ] . — [ɒn] [ðə; ði] [ɐf'ɪnɪtiz] [ɒv; əv] - ['praɪməs] [ɒv; əv] ['laɪdi] .
Article VIII . — ON THE AFFINITIES OF LEPTARCTUS PRIMUS OF LEIDY .
文章 八 . — 在 这 亲和力 的 - 普里姆斯 的 莱迪 .

第八条——关于莱迪的莱塔克图斯·普里姆斯的亲缘关系。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 229]
[页 -]

[第229页]

[baɪ] [dʒeɪ] . [el] . ['wɜːrtmən] .
By J . L . Wortman .
经过 J . L . 沃特曼 .

作者：JL Wortman。

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] [hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]
Up to the present time but very little has been known of the existence
向上 到 这 展示 时间 但 非常 小的 有 到过 已知 的 这 存在
[ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliəli] [ə'merɪkən] ['fæməli] - [ɪn] ['eni] [dɪ'pɑːzɪts] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['veri]
of the peculiarly American family Procyonidæ in any deposits older than the very
的 这 奇特地 美国人 家庭 - 在 任何 存款 老 比 这 非常
['leɪtɪst] [kwə'tɜːn(ə)rɪ] .
latest Quaternary .
最新的 第四纪 .

迄今为止，人们对美洲特有的浣熊科动物在第四纪晚期之前的地层中的存在知之甚少。

['laɪdi] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] ['fɪgəd] [[wʌn]] [æn; ən]['aɪsəleɪtɪd][lɑːst]['ʌpə(r)] [tuːθ] , [frɒm; frəm]

Leidy has described and figured [1] an isolated last upper tooth , from

莱迪 有 描述 和 想 [1] 一个 孤立 最后的 上 齿 ， 从

[ðə; ði] [laʊp] [fɔːk] [dɪ'pɑːzɪts] [ɒv; əv] [nə'bræskə] ,

the Loup Fork deposits of Nebraska ,

这 狼 叉 存款 的 内布拉斯加州 ,

莱迪描述并绘制了[1]一颗来自内布拉斯加州卢普福克沉积层的孤立的上颌最后一颗牙齿，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ['praɪməs] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ðɪs] ['fæməli] .

under the name of Leptarctus primus , which has been referred to this family .

在下面 这 姓名 的 - 普里姆斯 ， 哪个 有 到过 指 到 这 家庭 .

以 Leptarctus primus 的名义，被归入该科。

[ðə; ði][mju'ziːəm][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][lɑːst][jɪə(r)]['ɪntuː] [ðɪs] ['riːdʒən][wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ]

The Museum Expedition of last year into this region was successful in obtaining

这 博物馆 远征 的 最后的 年 进入 这 地区 曾是 成功的 在 获得

[ə'dɪʃən(ə)l] [mə'tɪəriəl] ,

additional material ,

额外的 材料 ,

去年博物馆对该地区的考察活动成功获取了更多资料。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [prə'vɪʒənəli] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] - ['spiːʃiːz] .

which we provisionally refer to Leidy's species .

哪个 我们 暂定 参考 到 - 物种 .

我们暂且将其称为莱迪物种。

- ['praɪməs] ['laɪdi] .

Leptarctus primus Leidy .

- 普里姆斯 莱迪 .

Leptarctus primus Leidy.

[ðə; ði] ['spesɪmən] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['reɪməs][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)][dʒɔː] ,

The specimen consists of the right ramus of the lower jaw ,

这 标本 由 的 这 正确的 支 的 这 降低 颚 ，

该标本包括下颌骨右支，

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] [priː'məʊləz] [ænd; ənd][ðə; ði]['keɪnaɪn] .

carrying the third and fourth premolars and the canine .

携带 这 第三 和 第四 前磨牙 和 这 犬类 .

包含第三、第四前磨牙和犬齿。

[ðə; ði] ['kɒndɪl] [ɪz]['brəʊkən] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒrənɔɪd] ['prəʊses] [ænd; ənd][ðə; ði]['æŋg(ə)l][ɑː(r); ə(r)]

The condyle is broken away , but the coronoid process and the angle are

这 髁 是 破碎的 离开 ， 但 这 冠状突 过程 和 这 角度 是

[prɪ'zɜːvd] .

preserved .

保存完好 .

髁突断裂，但冠状突和角度得以保留。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɑːst][priː'məʊlə][hæd; həd][dʒʌst]

The specimen is from a young individual in which the last premolar had just

这 标本 是 从 一个 年轻的 个人 在 哪个 这 最后的 前磨牙 有 只是

[kʌt][ðə; ði][gʌm] .

cut the gum .

切 这 胶 .

该标本来自一名幼年个体，其最后一颗前臼齿刚刚萌出。

[ðə; ði][æl'vɪəlaɪ][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [steɪt] [ɒv; əv]
The alveoli of all the other teeth are present and in a good state of
这 肺泡 的 全部 这 其他 牙齿 是 展示 和 在 一个 好的 状态 的
[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .
preservation .
保存 .

其他所有牙齿的牙槽都存在，并且保存状况良好。

[ðə; ði]['dent(ə)l] ['fɔːmjələ] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : [ai] . [θriː] , [siː] . [wʌn] , [ˌpiː 'em] . [θriː] , [em] . [ˌtuː'tuː] .
The dental formula is as follows : I . 3 , C . 1 , Pm . 3 , M . 2 .
这 牙科 公式 是 作为 跟随 : 我 . 3 , C . 1 , 下午 . 3 , M . 2 .

牙齿公式如下：I.3，C.1，Pm.3，M.2。

[ðə; ði][ɪn'saɪzəz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [prɪ'zɜːvd] , [bʌt; bət][ðeə(r)][æl'vɪəlaɪ] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
The incisors are not preserved , but their alveoli indicate that they were
这 门牙 是 不是 保存完好 , 但 他们的 肺泡 表明 那 他们 是
[mʌtʃ] ['kraʊdɪd] ,
much crowded ,
很多 挤 ,

门牙没有保存下来，但牙槽骨表明它们曾经非常拥挤。

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wʌn] ['biːɪŋ] [pleɪst] ['ɔːlməʊst] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['keɪnaɪn] ,
the outside one being placed almost directly in front of the canine ,
这 外部 一 存在 放置 几乎 直接地 在 正面 的 这 犬类 ,

外侧的那个几乎正对着犬类，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪd(ə)l][wʌn] [pʊʃt] [bæk] [kən'sɪdərəbli] [aʊt] [ɒv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] .
and the middle one pushed back considerably out of position .
和 这 中间 一 推动 后退 相当 出去 的 位置 .

中间那个被推离了原位很远。

[ðɪs] ['sɪəriːz][ɪz][ɪn] [mɑːkt] ['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rə'kuːn] ,
This series is in marked contrast with that of the Raccoon ,
这 系列 是 在 标记 对比 和 那 的 这 狸 ,

本系列与浣熊系列形成了鲜明的对比。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kraʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'saɪzəz] [fɔːm] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [ə'krɒs] [ðə; ði][dʒɔː] ,
in which the crowns of the incisors form almost a straight line across the jaw ,
在 哪个 这 皇冠 的 这 门牙 形式 几乎 一个 直的 线 穿过 这 颚 ,

其中门牙的牙冠几乎在颌骨上形成一条直线，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪd(ə)l][wʌn][ɪz] ['kraʊdɪd] ['bækwədz] [tuː; tə][ə; eɪ]['veri] [slaɪt] [ɪk'stent] .
and the middle one is crowded backwards to a very slight extent .
和 这 中间 一 是 挤 向后 到 一个 非常 轻微 程度 .

中间那个稍微向后靠拢了一些。

[ðə; ði]['keɪnaɪn][ɪz][pɪ'kjuːliə(r)][ænd; ənd] ['difəz] ['mɑːkɪdli] [frɒm; frəm][ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rə'kuːn] .
The canine is peculiar and differs markedly from that of the Raccoon .
这 犬类 是 奇特 和 不同 明显地 从 那 的 这 狸 .

这种犬科动物很奇特，与浣熊的犬科动物截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)][rəʊ'bʌst] ,
It is rather robust ,
它 是 相当 强壮的 ,

它相当坚固耐用。

['veri] [mʌtʃ] [ˌriː'kɜːvd] [ænd; ənd] [gruːvd] [baɪ][ə; eɪ] [diːp] ['vɜːtɪk(ə)l] ['sʌlkəs] [ə'pɒn][ɪts]['æntəˌroʊ] -
very much recurved and grooved by a deep vertical sulcus upon its antero -
非常 很多 反曲 和 带槽 经过 一个 深的 垂直的 沟 之上 它是 前 -
[ɪn'tɜːn(ə)l] [feɪs] .
internal face .
内部的 脸 .

其前内侧面呈大弧形，并有一条很深的垂直沟槽。

[ðɪs] ['sʌlkəs] [ɪz][bʌt; bət] ['feɪntli] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [rə'kuːn] .
This sulcus is but faintly indicated in the Raccoon .
这 沟 是 但 淡淡的 表明的 在 这 狸 .

浣熊的这条沟纹只隐约可见。

[ðə; ði]['poʊstəroʊ] - [ɪk'stɜːn(ə)l] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ɪz] [mɑːkt] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɑːp] [rɪdʒ] [wɪtʃ]
The postero - external face of the crown is marked by a sharp ridge which
这 后 - 外部的 脸 的 这 王冠 是 标记 经过 一个 锋利的 岭 哪个
[bɪ'kʌmz] [mɔː(r)] ['prɒmɪnənt] [nɪə(r)]
becomes more prominent near
变成 更多的 著名的 靠近

牙冠后外侧有一条明显的脊，靠近牙槽骨处更为突出。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 230]
[页 -]

[第230页]

[ðə; ði]['eɪpeks] .
the apex .
这 顶点 .

顶点。

[ðə; ði][fɜːst] [priː'məʊlə] [ɪz] [nɒt] [prɪ'zɜːvd] , [bʌt; bət][ɪts][æl'viːələs; ˌælvi'əʊləs] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
The first premolar is not preserved , but its alveolus indicates that it
这 第一的 前磨牙 是 不是 保存完好 , 但 它是 肺泡 表示 那 它
[wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - ['ruːtɪd] [tuːθ] ,
was a single - rooted tooth ,
曾是 一个 单身的 - 根 齿 ,

第一前磨牙已遗失，但其牙槽骨表明它是一颗单根牙。

[pleɪst] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['keɪnaɪn]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [ˌdaɪə'stiːmə] .
placed behind the canine after the intervention of a very short diastema .
放置 在后面 这 犬类 后 这 干涉 的 一个 非常 短的 牙缝 .

在犬齿后方，通过极短的牙间隙进行干预。

[ðə; ði]['sekənd] [priː'məʊlə] [ɪz] [,bai'fæŋd] ; [ɪts] [kraʊn] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [kʌsp] ,
The second premolar is bifanged ; its crown is composed of a principal cusp ,
这 第二 前磨牙 是 双尖 ; 它是 王冠 是 由 的 一个 主要的 尖点 ,

第二前磨牙为双齿状；其牙冠由一个主牙尖、

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [smɔːl] [ðəʊ] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] ['sekənd] [kʌsp] .
to which is added behind a small though very distinct second cusp .
到 哪个 是 额外 在后面 一个 小的 尽管 非常 清楚的 第二 尖点 .

在其后方添加了一个虽小但非常明显的第二牙尖。

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [kʌsps] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['beɪsl] ['sɪŋgjʊləm] ,
There is in addition to these cusps a distinct basal cingulum ,
那里 是 在 添加 到 这些 尖角 一个 清楚的 基础 扣带 ,

除了这些牙尖之外，还有一个明显的基底带。

[məʊst] ['prɒmɪnənt] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [hiːl] .
most prominent in the region of the heel .
最多 著名的 在 这 地区 的 这 脚跟 .

在脚后跟区域最为明显。

[ðə; ði] [θɜːd] [priː'məʊlə] , [laɪk] [ðə; ði]['sekənd] , [ɪz] ['dʌb(ə)l] ['ruːtɪd] ;
The third premolar , like the second , is double rooted ;
这 第三 前磨牙 , 喜欢 这 第二 , 是 双倍的 根 ;

第三前磨牙和第二前磨牙一样，都是双根牙；

[ɪts] [kraʊn] [mɔːr'əʊvə(r)][ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [tuː] [kʌsps] ,
its crown moreover is made up of two cusps ,
它是 王冠 而且 是 制成 向上 的 二 尖角 ,

此外，它的冠部由两个尖角组成。

[ðə; ði][pɒ'stɪəriə(r)] ['biːɪŋ] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wʌn] .
the posterior being almost as large as the principal one .
这 后部 存在 几乎 作为 大的 作为 这 主要的 一 .

后部几乎与主部一样大。

[ðiːz] [kʌsps] [duː; də] [nɒt] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] ['æksɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɔː] ,
These cusps do not stand in the line of the long axis of the jaw ,
这些 尖角 做 不是 站立 在 这 线 的 这 长的 轴 的 这 颚 ,

这些牙尖并不位于下颌长轴线上，

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] ['veri] [ə'bliːkli] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
but are placed very obliquely to it .
但 是 放置 非常 斜向 到 它 .

但它们与它呈非常倾斜的角度放置。

[ðə; ði] [hiːl] [ɪz] [nɒt] ['veri] ['prɒmɪnənt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['beɪsl] ['sɪŋgjʊləm] [ɪz] [wel] [dɪ'veləpt] ,
The heel is not very prominent , but the basal cingulum is well developed ,
这 脚跟 是 不是 非常 著名的 , 但 这 基础 扣带 是 出色地 发达 ,

足跟不太突出，但基底带发育良好。

[bəuθ][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] .
both in front and behind .
两个都 在 正面 和 在后面 .

前面和后面。

[æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [rə'kuːn] ,
As compared with the Raccoon ,
作为 比较的 和 这 狸 ,

与浣熊相比，

[ðə; ði]['sekənd] [priː'məʊlə] [ɪz][mɔː(r)]['kɒmpleks][ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tuː] [kʌsps] [ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌn] .
the second premolar is more complex in that it has two cusps instead of one .
这 第二 前磨牙 是 更多的 复杂的 在 那 它 有 二 尖角 反而 的 一 .

第二前磨牙结构更复杂，它有两个牙尖而不是一个。

[ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [priː'məʊlə][ðə; ði][pɒ'stɪəriə(r)][kʌsp] [ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)] [dɪ'veləpt] ,
In the third premolar the posterior cusp is much better developed ,
在 这 第三 前磨牙 这 后部 尖点 是 很多 更好的 发达 ,

第三前磨牙的后牙牙尖发育得更好。

[ænd; ənd] [pleɪst] [mɔː(r)] [ə'bliːkli] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuːθ] [ɒv; əv]['prəusiː,ɔn] ;
and placed more obliquely than in the corresponding tooth of Procyon ;
和 放置 更多的 斜向 比 在 这 相应的 齿 的 南河三 ;

并且比在北河三的相应牙齿中位置更倾斜；

[ðə; ði] [hiːl] [ɪz][mɔːr'əʊvə(r)][nɒt][səʊ] [brɔːd] .
the heel is moreover not so broad .
这 脚跟 是 而且 不是 所以 广阔 .

而且鞋跟也不太宽。

[ðə; ði][fɜːst]['məʊlə(r)][ɪz][nɒt] [prɪ'zɜːvd] ,
The first molar is not preserved ,
这 第一的 磨牙 是 不是 保存完好 ,

第一磨牙没有保存下来。

[bʌt; bət] [dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ɪts] [ruːts] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈsaɪdɪdli] [ðə; ði] [ˈlɒŋgɪst] [tuːθ]

but judging from the size of its roots it was decidedly the longest tooth

但 评判 从 这 尺寸 的 它是 根 它 曾是 绝对地 这 最长 齿

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪəriːz] .

of the series .

的 这 系列 .

但从牙根的大小来看，它无疑是这一系列牙齿中最长的。

[ðə; ði][ˈsekənd][ˈməʊlə(r)][wɒz; wəz] [ˈlaɪkwaɪz] [ˌbaiˈfæŋd] [bʌt; bət] [mʌtʃ] [smɔ:lə(r)] ;

The second molar was likewise bifanged but much smaller ;

这 第二 磨牙 曾是 同样地 双尖 但 很多 较小的 ;

第二磨牙也是双齿状，但尺寸小得多；

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [kləʊz] [əˈgenst] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒrənɔɪd] .

it was placed close against the base of the coronoid .

它 曾是 放置 关闭 反对 这 根据 的 这 冠状突 .

它被放置在冠状突底部附近。

[ðə; ði] [həʊl] [dʒɔː][hæz; həz] , [ˈrelətɪvli] , [ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)] [depθ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəˈkuːn] ,

The whole jaw has , relatively , a greater depth than that of the Raccoon ,

这 所有的 颚 有 , 相对地 , 一个 更大的 深度 比 那 的 这 狸 ,

相对而言，它的下颚深度比浣熊的要大。

[ænd; ənd][ɪz] [rɪˈmɑːkəbli] [streɪt] [əˈpɒn][ɪts][ˈləʊə(r)][ˈbɔːdə(r)] , [ˌweərˈæz] [ɪn][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt][ˈdʒiːnəs][ˌaɪ ˈtiː]

and is remarkably straight upon its lower border , whereas in the recent genus it

和 是 非常 直的 之上 它是 降低 边界 , 然而 在 这 最近的 属 它

[ɪz] [kənˈsɪdərəbli] [kɜːvd] .

is considerably curved .

是 相当 弯曲 .

其下边缘非常笔直，而最近发现的属的下边缘则明显弯曲。

[ðə; ði] [ˈkɒndɪl] [ɪz][nɒt] [prɪˈzɜːvd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈæŋg(ə)l][ɪz] [ˈsʌmwɒt] [ˈdæmɪdʒd] ,

The condyle is not preserved , and the angle is somewhat damaged ,

这 髁 是 不是 保存完好 , 和 这 角度 是 有些 损坏的 ,

髁突未保存完好，髁突角也有些受损。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈpærəntli] [nɒt][səʊ] [ˈstrɒŋli] [ɪnˈflektɪd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [rəˈkuːn] .

but it was apparently not so strongly inflected as in the Raccoon .

但 它 曾是 显然 不是 所以 强烈 屈折变化 作为 在 这 狸 .

但显然它的语调变化没有浣熊那么强烈。

[ðə; ði] [ˌmæsɪˈterɪk] [ˈfɒsə] [ɪz] [diːp] [ænd; ənd] [ˈprɒmɪnənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒrənɔɪd] [ɪz] [haɪ] [ænd; ənd]

The masseteric fossa is deep and prominent , and the coronoid is high and

这 咬肌 窝 是 深的 和 著名的 , 和 这 冠状突 是 高的 和

[brɔːd] .

broad .

广阔 .

咬肌窝深而突出，冠状突高而宽。

[ðə; ði][ɪnˈfɪəriə(r)][ˈdent(ə)l][kəˈnæl][ɪz] [pleɪst] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [rəˈkuːn] ,

The inferior dental canal is placed higher than it is in the Raccoon ,

这 下 牙科 运河 是 放置 更高 比 它 是 在 这 狸 ,

下牙槽管的位置比浣熊的要高。

[ˈbiːɪŋ] [ˈslaɪtli] [əˈbʌv] [ðə; ði] [tuːθ] [laɪn] .

being slightly above the tooth line .

存在 轻微地 多于 这 齿 线 .

略高于牙齿线。

[ðə; ði] [ˈsɪmfɪsɪs] [ɪz] [ˈrelətɪvli] [di:pə(r)] [ænd; ənd][mɔː(r)][rəʊˈbʌst][ðæn; ðən][ɪn][ˈprəusi:ˌɔn] ,

The symphysis is relatively deeper and more robust than in Procyon ,

这 耻骨联合 是 相对地 更深 和 更多的 强壮的 比 在 南河三 ,

与南河三相比，南河三的耻骨联合相对较深且更为强壮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪn] [ɪz] ['hevɪə] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ə'brʌptli] ['raʊndɪd] .
and the chin is heavier and more abruptly rounded .
和 这 下巴 是 较重 和 更多的 突然 圆润 .

下巴更厚重，轮廓更圆润。

[ðə; ði][dʒɔː][ɒv; əv] - ['difəz] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kærəktəz] :
The jaw of Leptarctus differs from that of Cercoleptes in the following characters :
这 颚 的 - 不同 从 那 的 - 在 这 下列的 人物 :

细齿鲨（Leptarctus）的下颚与长尾鲨（Cercoleptes）的下颚在以下特征上有所不同：

[ðə; ði] ['kɒrənɔɪd] [ɪz] [brɔːdə] [ænd; ənd][ɒv; əv] [les] ['vɜːtɪk(ə)l][ɪk'stent] ; [ðə; ði] ['kɒndɪl] [ɪz][nɒt] [pleɪst] [səʊ] [haɪ] ;
the coronoid is broader and of less vertical extent ; the condyle is not placed so high ;
这 冠状突 是 更广泛 和 的 较少的 垂直的 程度 ; 这 髁 是 不是 放置 所以 高的 ;

冠突较宽，垂直延伸较小；髁突位置不太高；

[ðə; ði]['æŋg(ə)l][ɪz] ['elɪveɪtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ləʊə(r)]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪməs] ,
the angle is elevated above the lower border of the ramus ,
这 角度 是 升高 多于 这 降低 边界 的 这 支 ,

该角高于下支下缘，

[wɪtʃ] [ɪz] [streɪt] [ænd; ənd][nɒt] [kɒn'keɪv] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] - .
which is straight and not concave as it is in Cercoleptes .
哪个 是 直的 和 不是 凹 作为 它 是 在 - .

它是直的，不像 Cercoleptes 那样是凹的。

[ɪn][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmfɪsɪs] [ænd; ənd][ə'brʌpt] ['raʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] [ðə; ði] [tuː] ['dʒenərə][ɑː(r); ə(r)]
In the depth of the symphysis and abrupt rounding of the chin the two genera are
在 这 深度 的 这 耻骨联合 和 突然 四舍五入 的 这 下巴 这 二 属 是

在下颌联合的深处和下巴突然变圆的地方，这两个属是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 231]
[页 -]

[第231页]

['sɪmələ(r)] .
similar .
相似的 .

相似的。

- , [mɔːr'əʊvə(r)] , [hæz; həz][ə; eɪ] ['mɒdərətli] [diːp] [gruːv] [ə'pɒn][ðə; ði]['æntəˌroʊ] - [ɪn'tɜːn(ə)l] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['keɪnaɪn] ,
Cercoleptes , moreover , has a moderately deep groove upon the antero - internal face of the canine ,
- , 而且 , 有 一个 中等程度 深的 槽 之上 这 前 - 内部的 脸 的 这 犬类 ,

此外，Cercoleptes 在犬齿的前内侧面有一条中等深度的沟槽，

[bʌt; bət] ['difəz] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] - [ɪn] ['hævɪŋ] [æn; ən][ɪk'stɜːn(ə)l] [gruːv] [æz; əz] [wel] .
but differs from that of Leptarctus in having an external groove as well .
但 不同 从 那 的 - 在 拥有 一个 外部的 槽 作为 出色地 .

但与 Leptarctus 不同的是，它还有一条外沟。

- [ə'gen] [rɪ'zemb(ə)lz] - [ɪn] ['hævɪŋ] ['əʊnli] [θriː] [priː'məʊləz] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)][dʒɔː] ;
Cercoleptes again resembles Leptarctus in having only three premolars in the lower jaw ;
- 再次 类似 - 在 拥有 仅有的 三 前磨牙 在 这 降低 颚 ;

Cercoleptes 与 Leptarctus 相似，下颌只有三颗前臼齿；

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][wʌn] , [haʊ'evə(r)] , [hæz; həz]['əʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kʌsp][ə'pɒn][ðə; ði] [kraʊn] , [ˌweər'æz]
the middle one , however , has only a single cusp upon the crown , whereas
这 中间 一 , 然而 , 有 仅有的 一个 单身的 尖点 之上 这 王冠 , 然而

- [hæz; həz] [tuː] .
Leptarctus has two .
- 有 二 .

然而，中间那只鹿角冠部只有一个尖，而细齿鹿角冠部有两个尖。

[æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [bəsɛrɪsijɔn] , [[ˌtuː'tuː]] [ðə; ði][dʒɔː][ɪz][mɔː(r)][rəʊ'bʌst] , [ʃɔːtə] [ænd; ənd]
As compared with Bassaricyon , [2] the jaw is more robust , shorter and
作为 比较的 和 巴萨里雄 , [2] 这 颚 是 更多的 强壮的 , 较短 和

[di:pə(r)] ,
deeper ,
更深 ,

与 Bassaricyon 相比，[2] 其颌部更粗壮、更短更深，

[wɪð] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['prɒmɪnənt] [tʃɪn] .
with a more prominent chin .
和 一个 更多的 著名的 下巴 .

下巴比较突出。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenərə]['dɪfə(r)] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [priː'məʊləz] .
The two genera differ again in the number of premolars .
这 二 属 不同 再次 在 这 数字 的 前磨牙 .

这两个属的另一个区别在于前臼齿的数量。

[ˌɔːltə'geðə(r)] ,
Altogether ,
共 ,

共，

- [ə'pɪəz] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][træn'zɪʃən(ə)l] ['kærəktəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][mɔː(r)]
Leptarctus appears to offer a number of transitional characters between the more
- 出现 到 提供 一个 数字 的 过渡 人物 之间 这 更多的

['tɪpɪk(ə)l] - [ænd; ənd][ðə; ði][ə'berənt; 'æbərənt] - .
typical Procyonidæ and the aberrant Cercoleptes .
典型的 - 和 这 异常 - .

细尾浣熊似乎具有介于更典型的浣熊科动物和异常的长尾浣熊之间的许多过渡特征。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔː] ,
This is especially to be seen in the proportions of the jaw ,
这 是 尤其 到 是 已见 在 这 比例 的 这 颚 ,

这一点尤其体现在下颌的比例上。

[ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [priː'məʊləz] , [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst]
the reduction of the number of premolars , the reduction in size of the last
这 减少 的 这 数字 的 前磨牙 , 这 减少 在 尺寸 的 这 最后的

['məʊlə(r)] ,
molar ,
磨牙 ,

前磨牙数量减少，末磨牙尺寸减小

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn'dɪbjʊlə(r)] ['sɪmfɪsɪs] . [[wʌn]]
as well as the depth of the mandibular symphysis . [1]
作为 出色地 作为 这 深度 的 这 下颌 耻骨联合 . [1]

以及下颌联合的深度。[1]

[ɪk'stɪŋkt] ['fɔːnə] [ɒv; əv][də'kəʊtə] . [[ˌtuː'tuː]]
Extinct Fauna of Dakota . [2]
灭绝 动物群 的 达科他州 . [2]

达科他州的灭绝动物群。[2]

[siː] [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['ælənz] ['peɪpə(r)] , [p'rɒk] .
See J . A . Allen's paper , Proc .
看 J . 一个 . 艾伦的 纸 , 过程 .

参见 JA Allen 的论文，Proc.

['fɪl] .
Phil .
菲尔 .

菲尔

['eɪˌkæd] . , - , [piː] . - .
Acad . , 1876 , p . 21 .
学院 . , - , p . - .

学院，1876 年，第 21 页。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

“ - ” [wɒz; wəz] [ə'mendɪd] [tuː; tə] “ [kwə'tɜːn(ə)rɪ] ” [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['pærəgrɑːf] .
“ Quartenary ” was amended to “ Quaternary ” in the first paragraph .
“ - ” 曾是 修订版 到 “ 第四纪 ” 在 这 第一的 段落 .

第一段中的“Quartenary”已修改为“Quaternary”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神